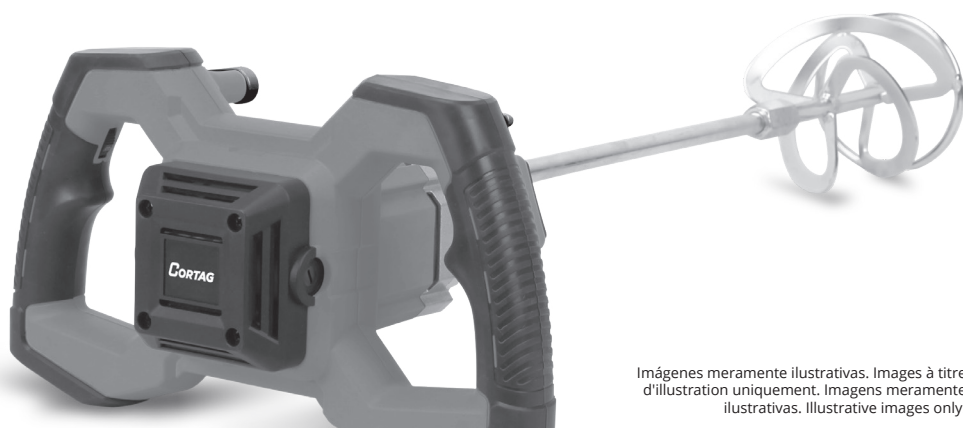


CORTAG



Imágenes meramente ilustrativas. Images à titre d'illustration uniquement. Imagens meramente ilustrativas. Illustrative images only.

MEZCLADOR ELÉCTRICO

HMC 120

MIXEUR ÉLECTRIQUE
ELECTRIC MIXER
MISTURADOR ELÉTRICO

MANUAL DE INSTRUCCIONES. LEA ANTES DE USAR.

MANUEL D'INSTRUCTION À LIRE AVANT UTILISATION.
INSTRUCTIONS MANUAL. READ BEFORE USING.
MANUAL DE INSTRUÇÕES. LEIA ANTES DE USAR.

07/25

Ana Melchor

CORTAG
REVOLUTION FOODS
CORTAG EUROPE, S.L.
NIF: 967060343

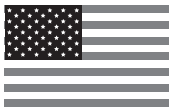
Cami Cal Taronjaire, 7-11 - 08401
Granollers - Barcelona - SPAIN



Español.....3



Français..... 15



English..... 27



Português.....39

Manual de instrucciones

MEZCLADOR ELÉCTRICO

HMC 120



Felicitaciones por haber elegido el **Mezclador Eléctrico HM-120H Cortag**.

Este equipo ha sido desarrollado con un alto estándar de eficiencia y calidad, garantizando el mejor desempeño y durabilidad.

Este manual de instrucciones ha sido especialmente diseñado para ayudarlo con las funciones y características del equipo. Lea atentamente este manual antes de utilizar el equipo para garantizar un uso seguro y correcto. Las descripciones de este manual se basan en los ajustes por defecto del equipo. Conserve este manual para futuras consultas.



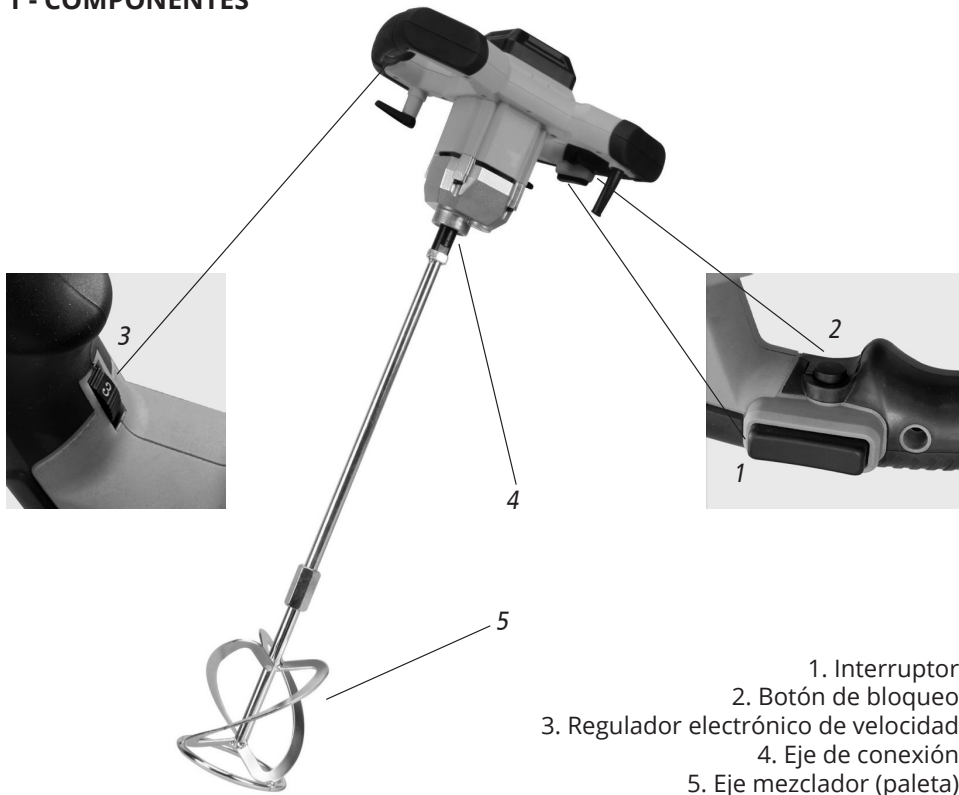
Leer atentamente antes de usar.

Este manual contiene instrucciones detalladas para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del **Mezclador Eléctrico HMC 120 Cortag**.

CONTENIDO

ITEM	PÁGINA
1 Componentes	4
2 Informaciones técnicas	5
3 Instrucciones de seguridad y información general	5
4 Contenido del paquete.....	7
5 Instalación/ sustitución del mezclador.....	7
6 Operativa	8
7 Limpieza y mantenimiento	9
8 Datos para contacto	10
9 Garantía.....	10
10 Red de asistencia técnica.....	10
11 Desglose de las piezas.....	11
12 Términos de garantía	13

1 - COMPONENTES



2 - INFORMACIONES TÉCNICAS

• Potencia del motor	1200 W
• Tensión	220 V o 230 V (não es bivolt)
• Frecuencia	50/60 Hz
• Rotación: velocidad variable	0-860
• Diámetro del batidor	120 mm
• Capacidad de Volumen	hasta 60 l

3 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y INFORMACIÓN GENERAL



ATENCIÓN

RECOMENDAMOS QUE SÓLO LAS PERSONAS ESPECIALIZADAS Y DEBIDAMENTE ENTRENADAS USEN ESTE EQUIPO;



ATENCIÓN

EN CASO DE QUE EL EQUIPO PRESENTE ALGUN DAÑO O DEFECTO, ENVIÉLO A LA ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADA MÁS PRÓXIMA O CONTACTE CON CORTAG: CORTAG@CORTAG.COM.BR O VISITE WWW.CORTAG.COM;



ATENCIÓN

AL UTILIZAR EL MEZCLADOR ELÉCTRICO HMC 120 DEBEN SEGUIRSE LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y ACCIDENTES.



ATENCIÓN

CORTAG NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS ABUSOS, NEGLIGENCIAS O DEFECTOS CAUSADOS DIRECTA O INDIRECTAMENTE POR UN USO INADECUADO DEL EQUIPO. NO SE PODRÁN REALIZAR ALTERACIONES Y/O MODIFICACIONES EN EL EQUIPO SIN LA AUTORIZACIÓN PREVIA DE CORTAG. LA FALTA DE MANTENIMIENTO Y EL DESGASTE NATURAL DE PIEZAS Y COMPONENTES NO CARACTERIZAN LA NO CONFORMIDAD.

IMPORTANTE

1. Mantenga el área de trabajo limpia y siempre organizada. La desorganización puede provocar accidentes;
2. Asegúrese de que toda la información de seguridad y operación contenida en este manual ha sido leída y comprendida por todos los usuarios y operadores del equipo;
3. No utilice equipos eléctricos en lugares donde haya gases o líquidos inflamables. Nunca moje los componentes eléctricos del equipo y nunca lo exponga o utilice bajo la lluvia;
4. Mantenga siempre alejados del lugar de trabajo a los niños y otros visitantes;

5. Utilizar siempre los Equipos de Protección Individual (EPI) adecuados al trabajo que se realiza, tales como: gafas, guantes, protectores auditivos y calzado de seguridad;
6. Llevar ropa adecuada para el trabajo. Antes de operar con el equipo, átese el pelo y quítese accesorios como anillos, corbatas, relojes, cadenas y otras joyas; no lleve ropa suelta y arremánguese las mangas de la camisa por encima del codo (evite llevar ropa o accesorios que puedan enredarse en partes del equipo durante la operación);
7. Never pull the electric cable to disconnect the equipment from the mains;
8. Properly protect the power cord and/or extension cord from excessive heat and avoid contact with 61o or abrasive and sharp surfaces;
9. Compruebe periódicamente la integridad del cable de alimentación y del interruptor del equipo y, en caso de daños, sustitúyalos inmediatamente;
10. Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o sustitución del mezclador, desconecte el equipo de la red eléctrica;
11. Antes de encender o poner en funcionamiento el equipo, compruebe que se han retirado del mismo todas las llaves o accesorios que se hayan utilizado para su montaje o ajuste. Compruebe que todos los accesorios están correctamente instalados y que el equipo se encuentra en perfecto estado de funcionamiento. Si se detecta alguna avería o defecto, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado más cercano o llame al Servicio de Atención al Cliente de CORTAG;
12. Antes de conectar el equipo a la red eléctrica, compruebe que el voltaje se corresponde con el indicado en su etiqueta. Un voltaje inadecuado puede causar daños al equipo y accidentes al operador;
13. Si necesita utilizar un alargador, le recomendamos que utilice un máximo de 3 m de longitud y un cable PP de 3 x 2,5 mm². Nunca conecte el equipo a redes improvisadas. El uso de alargadores demasiado largos puede provocar el arranque lento del motor, su sobrecarga y sobrecalentamiento o el mal funcionamiento del interruptor de encendido/apagado;
14. El operador debe revisar diariamente el equipo para detectar daños visibles o posibles defectos;
15. Si el equipo muestra alguna anomalía durante su uso, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con el centro de servicio autorizado más cercano o llame al Servicio de Atención al Cliente de CORTAG;
16. Manutenções ou reparos devem ser feitos somente com o equipamento desconectado da rede de energia elétrica;
17. Nunca toque los batidores en movimiento;
18. Nunca utilice fuerza excesiva al trabajar. Una fuerza excesiva puede provocar la parada del motor y dañar el equipo;
19. Utilice el equipo adecuado para el trabajo a realizar, respetando sus limitaciones y capacidad máxima. Utilice el equipo únicamente para el fin para el que fue desarrollado, nunca realice alteraciones o adaptaciones, bajo pena de pérdida de los derechos de garantía;

20. Desconecte el equipo de la red eléctrica cuando no esté en uso y/o cuando cambie accesorios;
21. Utilice solamente piezas y accesorios originales CORTAG;
22. El uso incorrecto del equipo y el incumplimiento de las indicaciones contenidas en este manual pueden suponer la pérdida de la GARANTÍA.

4 - CONTENIDO DEL PAQUETE

- 01 Mezclador Eléctrico HMC 120;
- 01 Batidor
- 01 Juego de escobillas de carbón;
- 01 Manual de instrucciones y términos de garantía.

5 - INSTALACIÓN/ SUSTITUCIÓN DEL MEZCLADOR



ATENCIÓN

ANTES DE INSTALAR Y/ O SUSTITUIR ACCESORIOS, ASEGÚRESE DE QUE EL EQUIPO ESTÉ DESCONECTADO DE LA RED ELÉCTRICA. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (PPE), ADECUADOS AL TRABAJO QUE SE ESTÉ REALIZANDO, TALES COMO: GAFAS DE SEGURIDAD, GUANTES, PROTECTORES AUDITIVOS, PROTECCIÓN RESPIRATORIA Y CALZADO DE SEGURIDAD.

1. Enrosque el batidor en el extremo de la varilla (Fig. 1).

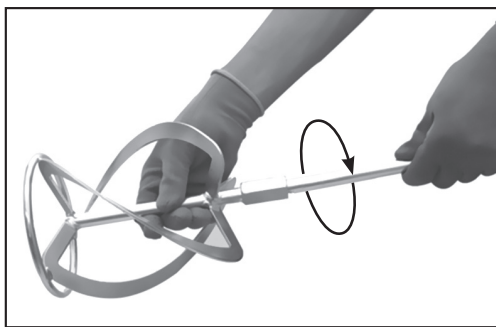


Fig. 1 - FIJACIÓN DEL BATIDOR EN LA VARILLA

2. Atornille el otro extremo de la varilla batidora en el eje del equipo, utilizando 02 llaves para apretarlo correctamente. (Fig. 2 e Fig. 3).

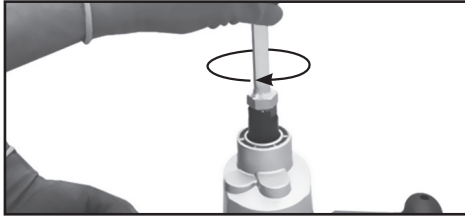


Fig. 2 - FIJACIÓN DEL BATIDOR AL EJE

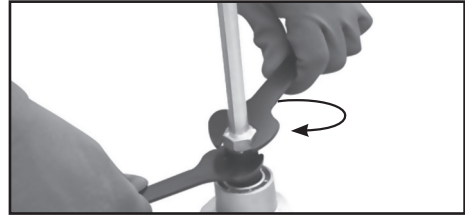


Fig. 3 - BLOQUEO DE LA VARILLA EN EL EJE

6 - OPERATIVA



ATENCIÓN

UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (PPE), ADECUADOS PARA EL TRABAJO QUE SE ESTÉ REALIZANDO, TALES COMO: GAFAS DE SEGURIDAD, GUANTES, PROTECTORES AUDITIVOS, PROTECCIÓN RESPIRATORIA Y CALZADO DE SEGURIDAD;



ATENCIÓN

POR RAZONES DE SEGURIDAD, ESTE EQUIPO DISPONE DE UN SISTEMA DE BLOQUEO DEL INTERRUPTOR DE ACCIONAMIENTO. PARA LIBERAR EL INTERRUPTOR, PRIMERO DEBE PULSAR EL BOTÓN DE BLOQUEO;



ATENCIÓN

NUNCA BLOQUEE EL INTERRUPTOR PARA EL FUNCIONAMIENTO CONTINUO DEL EQUIPO. ESTE PROCEDIMIENTO PUEDE PROVOCAR GRAVES ACCIDENTES AL OPERADOR.

6.1 - ACCIONAMIENTO

Para encender el aparato, pulse primero el botón de bloqueo y, a continuación, el interruptor. Para apagarlo, suelte el interruptor (Fig. 4).



Fig. 4 - INTERRUPTOR Y BOTÓN DE BLOQUEO

6.2 – VARIACIÓN ELECTRÓNICA DE VELOCIDAD

Este equipo dispone de un botón de variación de velocidad de 1 a 6.

La velocidad de rotación puede variarse ajustando la velocidad deseada en el botón (3). Para ajustar la velocidad, el equipo debe estar apagado.

Para velocidad baja, ajuste el botón en la posición 1 y para velocidad alta, ajuste el botón en las siguientes posiciones (fig. 5).



Fig. 5 – BOTÓN DE VARIACIÓN DE VELOCIDAD



ATENCIÓN

SUJETAR ADECUADAMENTE EL RECIPIENTE EN EL QUE SE ESTÁ REALIZANDO LA MEZCLA. A MEDIDA QUE SE MUEVE EL BATIDOR, EL RECIPIENTE PUEDE DESPLAZARSE;



ATENCIÓN

EL CONTACTO DE LA PUNTA DEL BATIDOR CON LOS BORDES DEL RECIPIENTE PUEDE CAUSAR DAÑOS, POR LO QUE HAY QUE TENER CUIDADO AL UTILIZARLO;



ATENCIÓN

COLOQUE LA PUNTA DEL BATIDOR EN EL INTERIOR DEL RECIPIENTE QUE CONTIENE EL PRODUCTO A MEZCLAR Y, A CONTINUACIÓN, PULSE EL INTERRUPTOR PARA REALIZAR LA MEZCLA. SUJETE FIRMEMENTE EL EQUIPO MIENTRAS TRABAJA UTILIZANDO LAS DOS ASAS LATERALES.

7 – LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

ANTES DE REPARAR Y LIMPIAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE ESTÉ DESCONECTADO DE LA RED ELÉCTRICA.

Limpie el equipo después de cada uso, eliminando el polvo y los residuos. Si es necesario, utilice un chorro de aire comprimido.

Lave correctamente el batidor después de cada uso, utilizando sólo agua limpia. Compruebe el estado de los batidores, el cable y el enchufe y, en caso de avería, hágalos reparar y/ o sustituir inmediatamente.

8 - DATOS PARA CONTACTO

CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA.
Av. Rainha, 380 - Pq. Empresa
Mogi Mirim - SP - CEP: 13.803-350
SAC: 0800 722 4847
E-mail: cortag@cortag.com.br
www.cortag.com.br

9 - GARANTÍA

CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA; se compromete a garantizar que sus productos tengan un alto estándar de calidad y durabilidad. Los equipos Cortag tienen una garantía mínima de 6 (seis) meses o según la exigida en la región/ país dónde sea comercializado, por defectos de fábrica. Si el equipo presenta alguna no conformidad, busque la asistencia técnica autorizada más cercana, presente la factura de compra del mismo, llame CORTAG: cortag@cortag.com.br o acceda www.cortag.com.

Si se encuentra una o más de las siguientes situaciones, el equipo perderá el derecho de garantía:

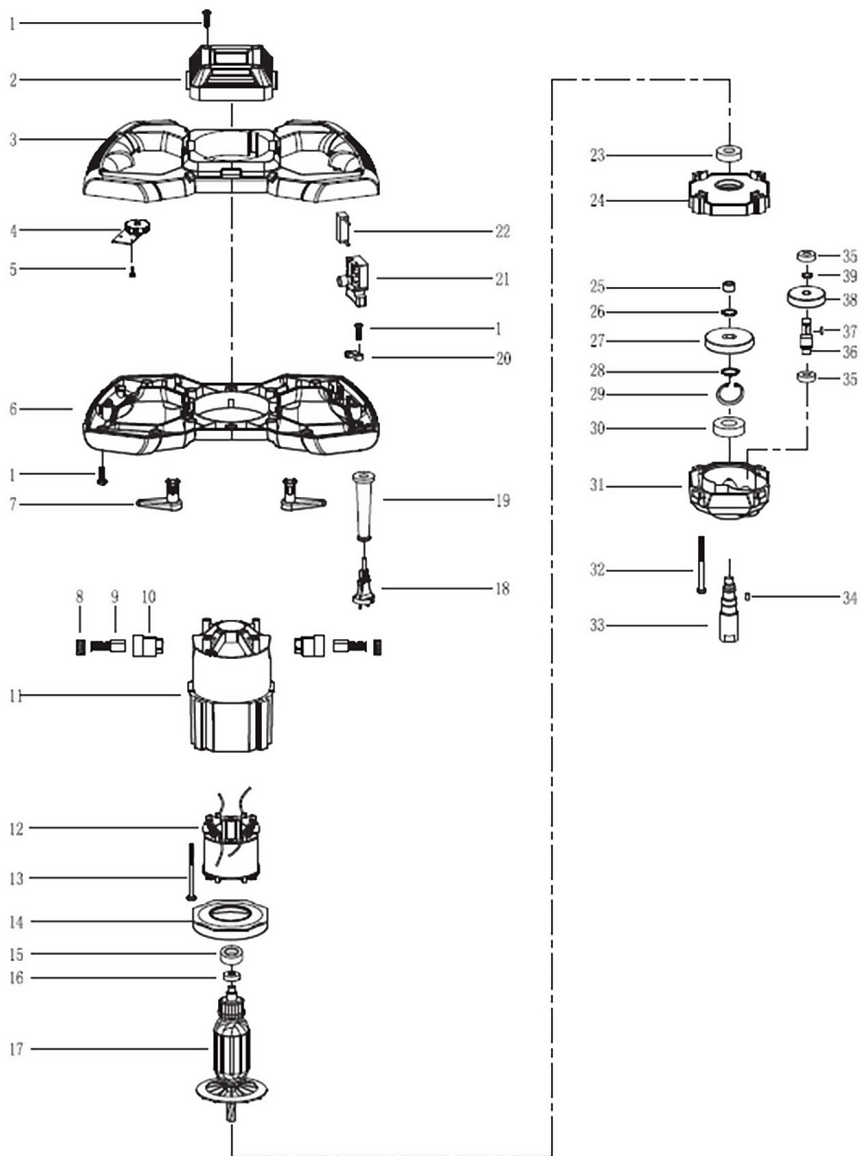
1. Equipo reparado por una persona no autorizada por CORTAG;
2. Equipo conectado a un voltaje eléctrico diferente al recomendado;
3. Falta de mantenimiento preventivo;
4. Reemplazo de partes o componentes por otros no originales;
5. Uso de extensiones eléctricas inadecuadas, así como instalación eléctrica inadecuada o deficiente;

El desgaste natural de partes del equipo, así como el uso inadecuado y/ o impactos o caídas no se consideran una garantía; La garantía del equipo cubre solo mano de obra y el reemplazo de piezas por Asistencia Técnica Autorizada. En caso de incumplimiento, siendo el consumidor responsable de los costos de flete o transporte del equipo a la Asistencia Técnica Autorizada más cercana. CORTAG, con el objetivo de la mejora continua de sus productos, se reserva el derecho de alterar, modificar o actualizar este equipo o partes y piezas, sin previo aviso.

10 - RED DE ASISTENCIA TÉCNICA

Consulte la red de asistencia técnica autorizada en el sitio: www.cortag.com o email: cortag@cortag.com.br

11 - DESGLOSE DE LAS PIEZAS



Nº	DESCRIPCIÓN	QTD.
1	TORNILLOS ST 3.9 X 14	20
2	CUBIERTA DEL MOTOR	1
3	ASA SUPERIOR	1
4	POTENCIÓMETRO	1
5	TORNILLO ST2.9x8	1
6	EMPUÑADURA INFERIOR	1
7	CERRADURA DE LA EMPUÑADURA	2
8	TAPA DEL PORTAESCOBILLAS	2
9	ESCOBILLA DE CARBÓN	2
10	PORTAESCOBILLAS	2
11	CARCASA	1
12	ESTATOR	1
13	TORNILLOS ST4.8x50	2
14	PROTECTOR DEL ESTATOR	2
15	SOPORTE DEL RODAMIENTO	1
16	COJINETE 608	1
17	ROTOR	1
18	CABLE DE ALIMENTACIÓN	1
19	VAINA	1
20	BLOQUEO DE LA VAINA	1

Nº	DESCRIPCIÓN	QTD.
21	INTERRUPTOR	1
22	CONDENSADOR	1
23	COJINETE 6000	1
24	TAPA DE LA CAJA DE CAMBIOS	1
25	CALCE	1
26	ANILLO ELÁSTICO	1
27	ENGRENAJE MAYOR	1
28	ANILLO DE RETENCIÓN 14 mm	1
29	CIRCLIP 17 mm	1
30	COJINETE 6003	1
31	CAJA DE CAMBIOS	1
32	TORNILLOS ST4.8x40	4
33	EJE DE SALIDA	1
34	LLAVE	1
35	COJINETE 698	2
36	SEGUNDO ENGRENAJE DE TRANSMISIÓN	1
37	CHAVETA 3x3.7x10	1
38	PRIMER ENGRENAJE DE ACCIONAMIENTO	1
39	ANILLO DE RETENCIÓN 10 mm	1

Cortag Indústria e Comércio Ltda.
Av. Rainha, 380 - Pq. Empresa
CEP 13803-350 - Mogi Mirim-SP
CNPJ 00.808.396/0001-06

CORTAG

TÉRMINOS DE GARANTÍA

Modelo: **MISTURADOR ELÉTRICO HMC 120**

Nº nota fiscal: _____

Nº de série: _____

Fecha da compra: ___/___/___

Propietário: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

CP: _____ Telf: (____) _____ Fax: (____) _____

Defecto Encontrado: _____

Los equipos CORTAG están garantizados durante 6 (seis) meses contra las no conformidades de fabricación, de los cuales 3 (tres) meses es la garantía legal (CDC) y 3 (tres) meses es la garantía concedida por el fabricante, o según la exigida en la región/ país dónde sea comercializado, a partir de la fecha de compra del equipo.

En caso de cualquier defecto de fabricación del equipo, diríjase a su centro de servicio autorizado más cercano, presentando este documento de garantía cumplimentado y la factura de compra del equipo, o llame al SAC CORTAG - 0800-7224847.

El desgaste natural de las piezas del equipo, así como el uso indebido, golpes o caídas no son considerados como garantía. La garantía del equipo sólo cubre la mano de obra y la sustitución de piezas por la Asistencia Técnica Autorizada, en caso de no conformidad, siendo de cargo del consumidor el costo de flete o transporte del equipo hasta la Asistencia Técnica Autorizada más próxima.

CORTAG NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS ABUSOS, NEGLIGENCIAS O DEFECTOS CAUSADOS DIRECTA O INDIRECTAMENTE POR UN USO INADECUADO DEL EQUIPO. NO SE PODRÁN REALIZAR ALTERACIONES Y/O MODIFICACIONES EN EL EQUIPO SIN LA AUTORIZACIÓN PREVIA DE CORTAG. LA FALTA DE MANTENIMIENTO Y EL DESGASTE NATURAL DE PIEZAS Y COMPONENTES NO CARACTERIZAN LA NO CONFORMIDAD.

USE EPI



Manuel d'instructions

MIXEUR ÉLECTRIQUE

HMC 120



Nous vous félicitons d'avoir choisi le **Mixeur Électrique Cortag HM-120H**. Cet appareil a été conçu selon des normes élevées d'efficacité et de qualité, garantissant les meilleures performances et la plus grande durabilité. Ce manuel d'instructions a été spécialement conçu pour vous aider à comprendre les fonctions et les caractéristiques de l'appareil. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin de garantir une utilisation sûre et correcte. Les descriptions contenues dans ce manuel sont basées sur les réglages par défaut de l'appareil. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.



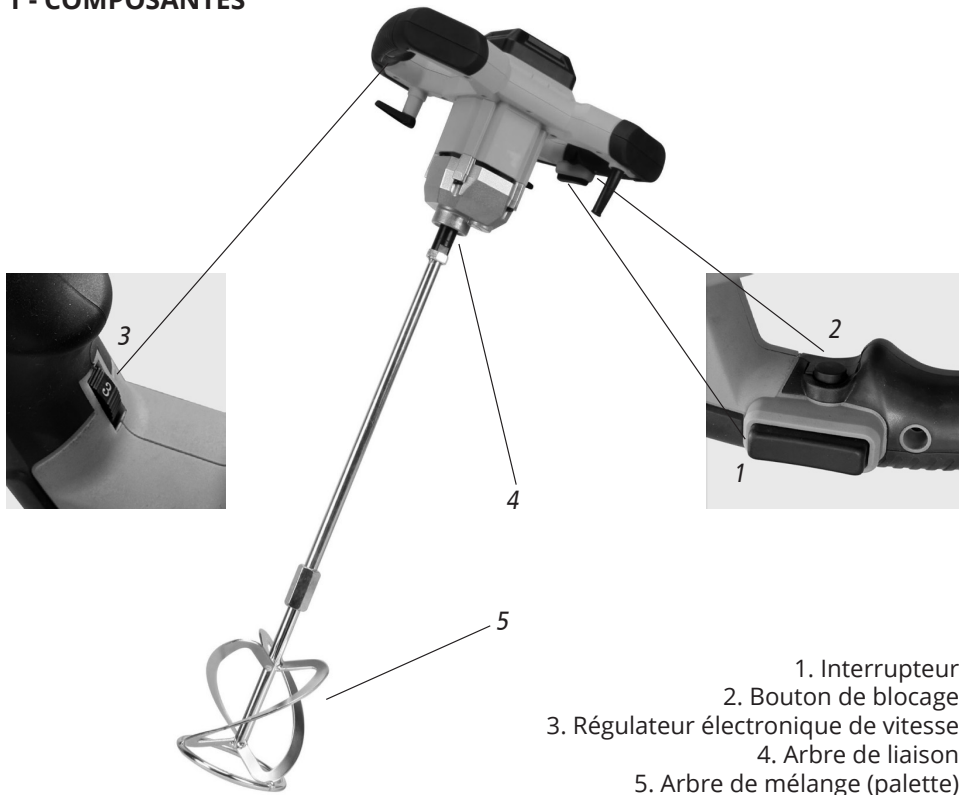
Lire attentivement avant l'utilisation.

Ce manuel contient des instructions détaillées pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du **Mixeur Électrique HMC 120 Cortag**.

CONTENU

ITEM	PAGE
1 Composantes.....	16
2 Informations techniques.....	17
3 Consignes de sécurité et informations générales	17
4 Contenu de l'emballage	19
5 Installation/remplacement du mélangeur.....	19
6 Opérationnel.....	20
7 Nettoyage et entretien	21
8 Coordonnées de contact.....	22
9 Garantie.....	22
10 Réseau d'assistance technique	22
11 Ventilation des pièces.....	23
12 Conditions de garantie.....	25

1 - COMPOSANTES



2 - INFORMATIONS TECHNIQUES

• Puissance du moteur	1200 W
• Tension	220 V o 230 V (non bivolt)
• Fréquence	50/60 Hz
• Rotation : vitesse variable	0-860
• Diamètre du batteur	120 mm
• Capacité de volume jusqu'à	60 l

3 - INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET INFORMATIONS GÉNÉRALES



ATTENTION

NOUS RECOMMANDONS QUE SEULES DES PERSONNES QUALIFIÉES ET CORRECTEMENT FORMÉES UTILISENT CET ÉQUIPEMENT;



ATTENTION

EN CAS DE DOMMAGE OU DE DÉFECTUEUX DE L'ÉQUIPEMENT, ENVOYEZ-LE AU CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ LE PLUS PROCHE OU CONTACTEZ CORTAG : CORTAG@CORTAG.COM.BR OU VISITEZ WWW.CORTAG.COM;



ATTENTION

LORS DE L'UTILISATION DU MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE HMC 120, DES PRÉCAUTIONS DE BASE DOIVENT ÊTRE PRISES AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION ET D'ACCIDENT.



ATTENTION

CORTAG N'EST PAS RESPONSABLE DES ABUS, NÉGLIGENCE OU DÉFAUTS CAUSÉS DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT PAR UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL. AUCUNE TRANSFORMATION ET/OU MODIFICATION NE PEUT ÊTRE APPORTÉE AU MATÉRIEL SANS L'AUTORISATION PRÉALABLE DE CORTAG. LE MANQUE D'ENTRETIEN ET L'USURE NATURELLE DES PIÈCES ET DES COMPOSANTS NE CARACTÉRISENT PAS LA NON-CONFORMITÉ.

IMPORTANT

1. Maintenir l'espace de travail propre et toujours organisé. La désorganisation peut entraîner des accidents;
2. S'assurer que toutes les informations relatives à la sécurité et au fonctionnement contenues dans ce manuel ont été lues et comprises par tous les utilisateurs et opérateurs de l'équipement;
3. Ne pas utiliser l'équipement électrique dans des endroits où des gaz ou des liquides inflammables sont présents. Ne jamais mouiller les composants électriques de l'appareil et ne jamais l'exposer ou l'utiliser sous la pluie;
4. Tenez toujours les enfants et les autres visiteurs à l'écart du site de travail;

5. Utilisez toujours un équipement de protection individuelle (EPI) adapté au travail effectué, tel que des lunettes, des gants, des protections auditives et des chaussures de sécurité ;
6. Porter des vêtements adaptés au travail. Avant d'utiliser l'équipement, attachez vos cheveux et retirez les accessoires tels que bagues, cravates, montres, chaînes et autres bijoux ; ne portez pas de vêtements amples et retroussés les manches de votre chemise au-dessus du coude (évités de porter des vêtements ou des accessoires qui pourraient se prendre dans des parties de l'équipement pendant le fonctionnement) ;
7. Ne jamais tirer sur le câble électrique pour débrancher l'appareil ;
8. Protéger correctement le cordon d'alimentation et/ou la rallonge de la chaleur excessive et éviter tout contact avec 610 ou des surfaces abrasives et tranchantes ;
9. Vérifier périodiquement l'intégrité du cordon d'alimentation et de l'interrupteur de l'appareil et, en cas de détérioration, les remplacer immédiatement ; 9 ;
10. Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de remplacement du mélangeur, débrancher l'appareil du réseau électrique;
11. Avant d'allumer ou d'utiliser l'appareil, vérifiez que toutes les clés ou tous les accessoires utilisés pour le montage ou le réglage ont été retirés de l'appareil. Vérifier que tous les accessoires sont correctement installés et que l'appareil est en parfait état de fonctionnement. En cas d'anomalie ou de défaut, contacter le service technique agréé le plus proche ou le service clientèle de CORTAG ;
12. Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur l'étiquette. Une tension incorrecte peut provoquer des dommages à l'appareil et des accidents à l'opérateur ;
13. Si vous devez utiliser une rallonge, nous vous recommandons d'utiliser une longueur maximale de 3 m et un câble PP de 3 x 2,5 mm. Ne branchez jamais l'appareil sur un réseau improvisé. L'utilisation de rallonges trop longues peut entraîner un démarrage lent du moteur, une surcharge et une surchauffe ou un dysfonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt ;
14. L'opérateur doit vérifier quotidiennement que l'appareil ne présente pas de dommages visibles ou de défauts éventuels ;
15. Si l'appareil présente une anomalie pendant son utilisation, le débrancher immédiatement et contacter le centre d'assistance agréé le plus proche ou le service clientèle de CORTAG ;
16. L'entretien ou les réparations ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est déconnecté du réseau électrique ;17. Ne jamais toucher les batteurs lorsqu'ils sont en mouvement ;
18. Ne jamais utiliser une force excessive lors du travail. Une force excessive peut provoquer l'arrêt du moteur et endommager l'appareil ;
19. Utiliser un équipement adapté au travail à effectuer, en respectant ses limites et sa capacité maximale. N'utiliser l'appareil que dans le but pour lequel il a été conçu, ne jamais le modifier ou l'adapter, sous peine de perdre le droit à la garantie ;

20. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et/ou lorsque vous changez d'accessoire ;
21. N'utiliser que des pièces et accessoires d'origine CORTAG ;
22. L'utilisation incorrecte de l'appareil et le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peuvent entraîner la perte de la GARANTIE.

4 - CONTENU DU PAQUET

- 01 Mélangeur électrique HMC 120 ;
- 01 Mélangeur
- 01 Jeu de brosses en carbone ;
- 01 Manuel d'instructions et conditions de garantie.

5 - INSTALLATION/REPLACEMENT DU MIXEUR



ATTENTION

AVANT D'INSTALLER ET/OU DE REMPLACER DES ACCESSOIRES, ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL EST DÉCONNECTÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE. UTILISEZ TOUJOURS DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (PPE) ADAPTÉS AU TRAVAIL EFFECTUÉ, TELS QUE : LUNETTES DE PROTECTION, GANTS, PROTECTEURS D'OREILLES, PROTECTION RESPIRATOIRE ET CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.

1. Visser le batteur à l'extrémité de la tige (Fig. 1).

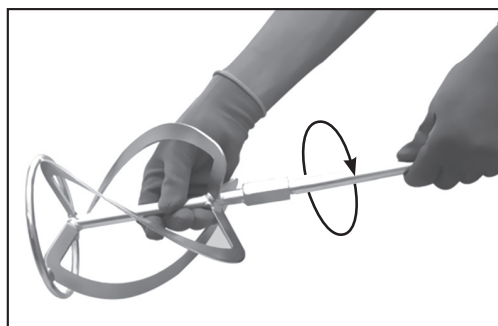


Fig. 1 - FIXATION DU BATTEUR À LA TIGE

2. Visser l'autre extrémité de la tige du batteur sur l'arbre de l'appareil, en utilisant des clés de 02 pour la serrer correctement (Fig. 2 et Fig. 3).

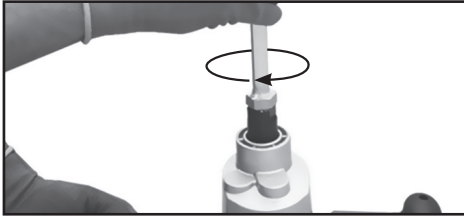


Fig. 2 - FIXATION DU BATTEUR SUR L'AXE

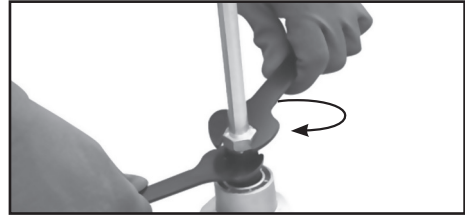


Fig. 3 - BLOCAGE DE LA TIGE SUR L'AXE

6 - OPÉRATIONNEL

! ATTENTION

UTILISEZ TOUJOURS DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (PPE) ADAPTÉS AU TRAVAIL EFFECTUÉ, TELS QUE: LUNETTES DE PROTECTION, GANTS, PROTECTION AUDITIVE, PROTECTION RESPIRATOIRE ET CHAUSSURES DE SÉCURITÉ;

! ATTENTION

POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, CET APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR DE FONCTIONNEMENT. POUR DÉVERROUILLER L'INTERRUPTEUR, IL FAUT D'ABORD APPUYER SUR LE BOUTON DE VERROUILLAGE;

! ATTENTION :

NÉ JAMAIS VERROUILLER L'INTERRUPTEUR POUR UN FONCTIONNEMENT CONTINU DE L'APPAREIL. CETTE PROCÉDURE PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS POUR L'OPÉRATEUR.

6.1 - CONDUIRE

Pour allumer l'appareil, appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage, puis sur l'interrupteur. Pour l'éteindre, relâchez l'interrupteur (Fig. 4).



Fig. 4 - INTERRUPTEUR ET BOUTON DE VERROUILLAGE

6.2 - VARIATION ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE

Cet appareil dispose d'un bouton de variation de vitesse de 1 à 6. La vitesse de rotation peut être modifiée en réglant la vitesse souhaitée sur le bouton (3). Pour régler la vitesse, l'appareil doit être éteint. Pour une vitesse faible, mettre le bouton sur la position 1 et pour une vitesse élevée, mettre le bouton sur les positions suivantes (fig. 5).



Fig. 5 - BOUTON DE VARIATION DE VITESSE



ATTENTION

TENIR CORRECTEMENT LE RÉCIPIENT DANS LEQUEL LE MÉLANGE EST EFFECTUÉ. LORSQUE LE BATTEUR EST DÉPLACÉ, LE BOL PEUT SE DÉPLACER;



ATTENTION

LE CONTACT DE L'EMBOÛT DU FOUET AVEC LES BORDS DU BOL PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES, C'EST POURQUOI IL FAUT ÊTRE PRUDENT LORS DE L'UTILISATION DU FOUET;



ATENCIÓN

COLOQUE LA PUNTA DEL BATIDOR EN EL INTERIOR DEL RECIPIENTE QUE CONTIENE EL PRODUCTO A MEZCLAR Y, A CONTINUACIÓN, PULSE EL INTERRUPTOR PARA REALIZAR LA MEZCLA. SUJETE FIRMEMENTE EL EQUIPO MIENTRAS TRABAJA UTILIZANDO LAS DOS ASAS LATERALES.

7 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION

AVANT DE RÉPARER ET DE NETTOYER L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS QU'IL EST DÉCONNECTÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation, en éliminant la poussière et les débris. Si nécessaire, utilisez un jet d'air comprimé.

Lavez correctement le batteur après chaque utilisation, en utilisant uniquement de l'eau propre. Vérifier l'état des batteurs, du câble et de la prise et, en cas de défaillance, les faire réparer et/ou remplacer immédiatement.

8 - COORDONNÉES DE CONTACT

CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA.
Av. Rainha, 380 - Pq. Empresa
Mogi Mirim - SP - CEP: 13.803-350
SAC: 0800 722 4847
E-mail: cortag@cortag.com.br
www.cortag.com.br

9 - GARANTIE

CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA s'engage à garantir que ses produits répondent à des normes élevées de qualité et de durabilité. L'équipement Cortag bénéficie d'une garantie minimale de 6 (six) mois ou selon les exigences de la région / du pays où il est commercialisé, pour les défauts de fabrication. Si l'équipement présente une quelconque non-conformité, recherchez l'assistance technique agréée la plus proche, présentez la facture d'achat, appelez CORTAG : cortag@cortag.com.br ou accédez à www.cortag.com.

Si l'une ou plusieurs des situations suivantes sont rencontrées, l'équipement perd son droit à la garantie:

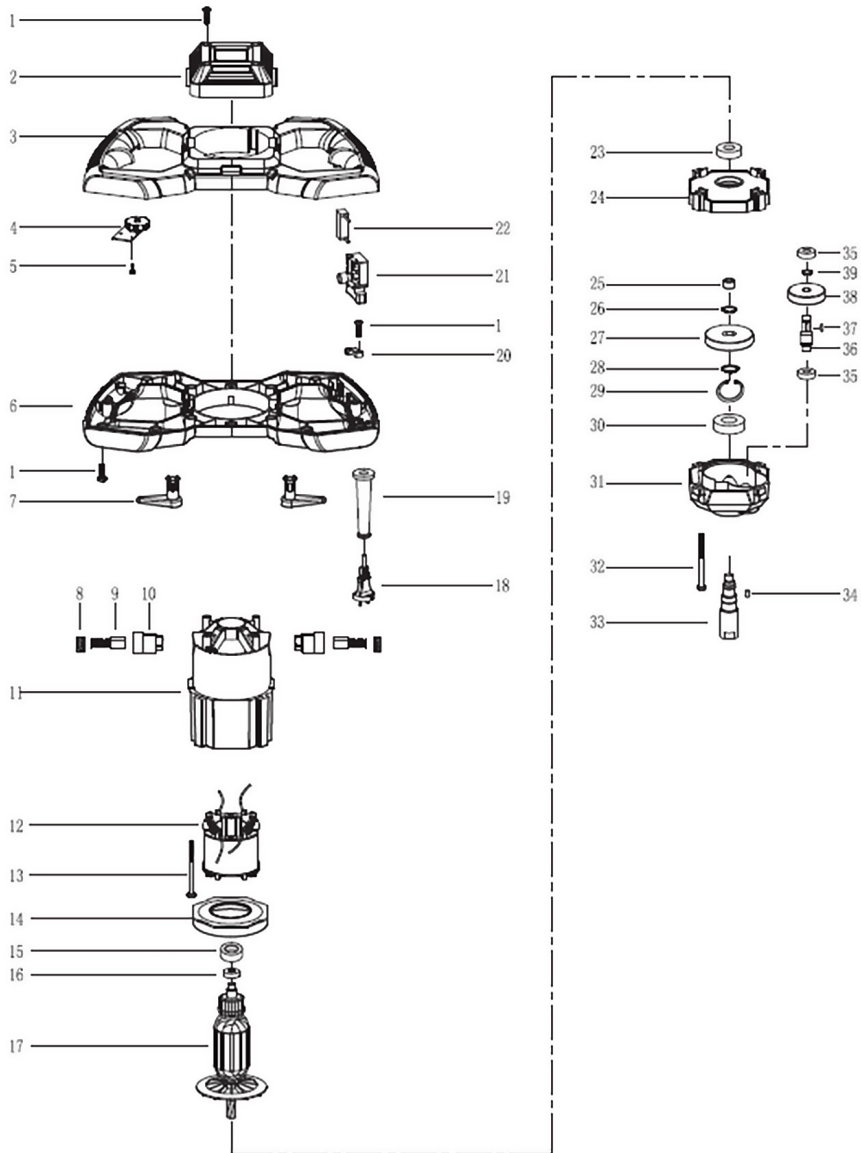
1. Equipement réparé par une personne non autorisée par CORTAG;
2. Equipement connecté à une tension électrique différente de celle recommandée;
3. Absence d'entretien préventif;
4. Remplacement de pièces ou de composants par des pièces ou des composants qui ne sont pas d'origine;
5. Utilisation de rallonges inadéquates, ainsi que d'une installation électrique inadéquate ou déficiente;
6. Installation électrique inadéquate ou déficiente;

L'usure naturelle des pièces de l'équipement, ainsi que l'utilisation impropre et/ou les chocs ou chutes ne sont pas considérés comme une garantie ; la garantie de l'équipement couvre uniquement la main-d'œuvre et le remplacement des pièces par l'assistance technique agréée. En cas de non-conformité, le consommateur devra prendre en charge les frais de transport de l'équipement jusqu'à l'assistance technique agréée la plus proche. CORTAG, dans un souci d'amélioration continue de ses produits, se réserve le droit d'altérer, de modifier ou de mettre à jour cet équipement ou ses pièces et parties, sans préavis.

10 - RÉSEAU D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Consulter le réseau d'assistance technique agréé sur le site: www.cortag.com ou par email: cortag@cortag.com.br

11 - DESGLOSE DE LAS PIEZAS



N°	DESCRIPCIÓN	QTD.
1	VIS DEST 3.9X 14	20
2	COUVERCLE DU MOTEUR	1
3	POIGNÉE SUPÉRIEURE	1
4	POTENTIOMÈTRE	1
5	VIS ST2.9×8	1
6	POIGNÉE INFÉRIEURE	1
7	VERROU DE LA POIGNÉE	2
8	COUVERCLE DU PORTE-BROSSE	2
9	BROSSE EN CARBONE	2
10	PORTE-BROSSE	2
11	HOUSSE	1
12	STATOR	1
13	VIS ST4.8×50	2
14	PROTECTEUR DE STATOR	2
15	SUPPORT DE ROULEMENT	1
16	ROULEMENTS 608	1
17	ROTOR	1
18	CÂBLE D'ALIMENTATION	1
19	GAINE	1
20	VERROUILLAGE DE LA GAINE	1

N°	DESCRIPCIÓN	QTD.
21	INTERRUPTEUR	1
22	CONDENSATEUR	1
23	ROULEMENTS À BILLES 6000	1
24	COUVERCLE DE BOÎTE À ENGRENAGES	1
25	CALCE	1
26	ANNEAU DE SERRAGE	1
27	ENGRENAGE PRINCIPAL	1
28	BAGUE DE RETENUE 14 mm	1
29	CIRCLIP 17 mm	1
30	BAGUE 6003	1
31	BOÎTE D'ENGRENAGES	1
32	VIS ST4.8×40	4
33	ARBRE DE SORTIE	1
34	CLÉ	1
35	BAGUE 698	2
36	DEUXIÈME BOÎTE DE VITESSES	1
37	GOUPILLE FENDUE 3×3.7×10	1
38	PREMIER ENGRENAGE DE TRANSMISSION	1
39	BAGUE DE RETENUE 10 mm	1

Cortag Indústria e Comércio Ltda.
Av. Rainha, 380 - Pq. Empresa
CEP 13803-350 - Mogi Mirim-SP
CNPJ 00.808.396/0001-06



CORTAG

CONDITIONS DE GARANTIE

Modèle: **MIXEUR ÉLECTRIQUE**

N° note fiscale: _____

N° numéro d'ordre: _____ Date d'achat: ___/___/___

Propriétaire: _____

Adresse: _____

Ville: _____ État: _____

CP: _____ Télé: (____) _____

Défaut constaté: _____

Le matériel CORTAG est garanti 6 (six) mois contre les non-conformités de fabrication, dont 3 (trois) mois au titre de la garantie légale (CDC) et 3 (trois) mois au titre de la garantie accordée par le fabricant, ou selon les exigences de la région/pays où il est commercialisé, à compter de la date d'achat du matériel.

En cas de défaut de fabrication de l'appareil, veuillez contacter le centre de service agréé le plus proche, en présentant ce document de garantie dûment rempli et la facture d'achat de l'appareil, ou appelez SAC CORTAG - 0800-7224847.

L'usure naturelle des pièces de l'appareil, ainsi qu'une mauvaise utilisation, des chocs ou des chutes ne sont pas considérés comme une garantie. La garantie du matériel ne couvre que la main d'œuvre et le remplacement des pièces par l'Assistance Technique Agréée, en cas de non-conformité, les frais de port ou de transport du matériel jusqu'à l'Assistance Technique Agréée la plus proche étant à la charge du consommateur.

CORTAG N'EST PAS RESPONSABLE DES ABUS, NÉGLIGENCE OU DÉFAUTS CAUSÉS DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT PAR UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT. AUCUNE TRANSFORMATION ET/OU MODIFICATION NE PEUT ÊTRE APPORTÉE AU MATÉRIEL SANS L'ACCORD PRÉALABLE DE CORTAG. LE MANQUE D'ENTRETIEN ET L'USURE NATURELLE DES PIÈCES ET COMPOSANTS NE CARACTÉRISENT PAS LA NON-CONFORMITÉ.

USE EPI



Instructions manual

ELECTRIC MIXER

HMC 120



Congratulations on choosing the **Electric Mixer HMC 120 CORTAG**.

This equipment has been developed to a high standard of efficiency and quality, guaranteeing the best performance and durability.

This instruction manual has been specially designed to help you with the functions and features of the equipment. Read this manual carefully before using the equipment to ensure safe and correct use. The descriptions in this manual are based on the equipment's default settings. Keep this manual for future reference.



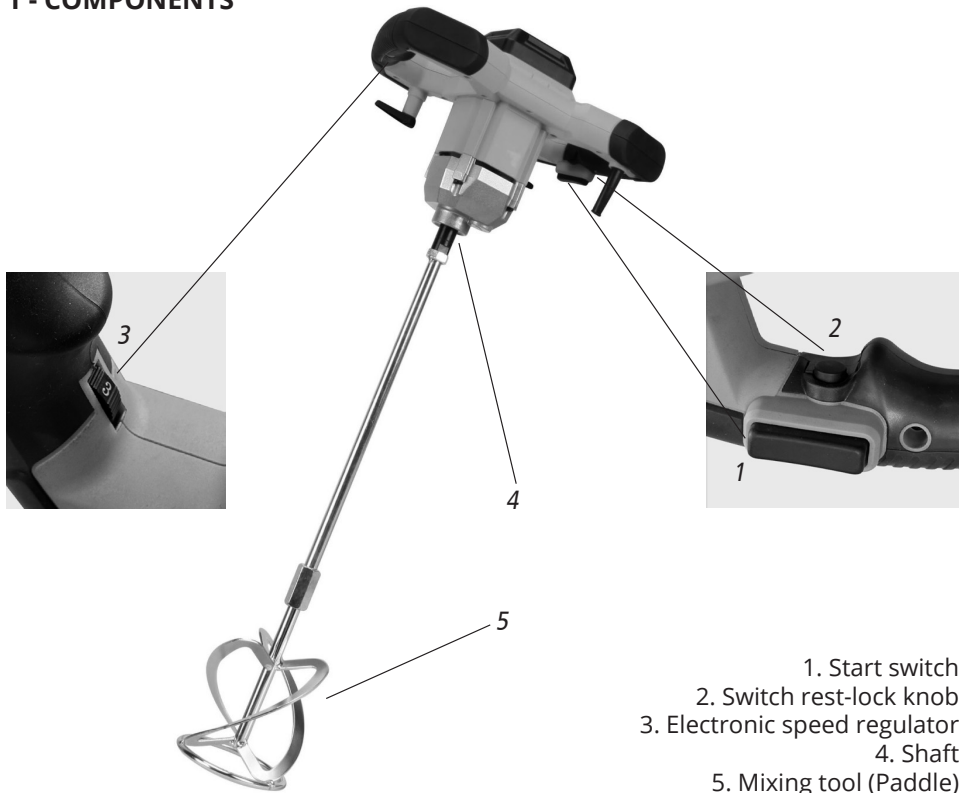
Read carefully before use.

This manual contains detailed instructions for installation, operation and maintenance of the **Electric Mixer Cortag HMC 120**.

CONTEÚDO

ITEM	PÁGINA
1 Components	28
2 Technical information.....	29
3 Safety instructions and general information.....	29
4 Package content.....	31
5 Mixer installation/replacement.....	31
6 Operation.....	32
7 Cleaning and maintenance	33
8 Manufacturer's contact information.....	34
9 Warranty	34
10 Technical assistance	34
11 Spare parts list and technical draw	35
12 Warranty term.....	37

1 - COMPONENTS



2 - TECHNICAL INFORMATION

• Motor power	1200 W
• Voltage	220 V or 230 V (not bivolt)
• Frequency	50/60 Hz
• Rotation: changing speed	0~860
• Paddle Diameter	120 mm
• Volume capacity	up to 60 l

3 - SAFETY INSTRUCTIONS AND GENERAL INFORMATION



WARNING

WE RECOMMEND THAT ONLY PEOPLE SPECIALIZED AND PROPERLY TRAINED OPERATE THIS EQUIPMENT;



WARNING

IF THE EQUIPMENT HAS ANY NON-CONFORMITY, STOP DE OPERATION AND CONTACT CORTAG: CORTAG@CORTAG.COM.BR OR ACCESS WWW.CORTAG.COM;



WARNING

WHEN USING THE EQUIPMENT MUST BE FOLLOWED BASIC SAFETY PRECAUTIONS TO AVOID THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK AND ACCIDENTS;



WARNING

CORTAG IS NOT RESPONSIBLE FOR ABUSES, NEGLIGENCE OR DAMAGES CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY BY MISUSE OF THE EQUIPMENT. NONE AMENDMENT AND/ OR MODIFICATION SHALL BE MADE TO THE EQUIPMENT WITHOUT PRIOR WRITTEN PERMISSION OF CORTAG. THE LACK OF MAINTENANCE AND THE NATURAL WEAR OF PARTS AND COMPONENTS NOT CHARACTERIZE NON-CONFORMITY;

IMPORTANT

1. Keep the work area clean and always organized. Disorganization can cause accidents;
2. Make sure that all the safety and operating information contained in this manual has been read and understood by all users and operators of the equipment.;
3. Do not use electrical equipment in places where flammable gases or liquids are present. Never get the electrical components of the equipment wet and never expose or use it in the rain;
4. Always keep children and other visitors away from the workplace.

5. Always use Personal Protective Equipment (PPE) appropriate for the work being carried out, such as: goggles, gloves, hearing protectors and safety footwear;
6. Wear appropriate clothing for the job. Before operating the equipment, tie back your hair and remove accessories such as rings, ties, watches, chains and other jewelry; do not wear loose clothing and roll up your shirt sleeves above the elbow (avoid wearing clothing or accessories that could become entangled in parts of the equipment during operation);
7. Never pull the electric cable to disconnect the equipment from the mains;
8. Properly protect the power cord and/or extension cord from excessive heat and avoid contact with 610 or abrasive and sharp surfaces;
9. Periodically check the integrity of the power cable and the equipment switch and, in the event of damage, replace them immediately;
10. Before carrying out any maintenance or replacing the mixer, disconnect the equipment from the power supply;
11. Before switching on or operating the equipment, check that all keys or accessories that have been used for assembly or adjustment have been removed from it. Check that all accessories are properly installed and that the equipment is in perfect working order. If any malfunction or defect is identified, contact the nearest authorized service center or call CORTAG Customer Service;
12. Before connecting the equipment to the mains power supply, check that the voltage corresponds to that indicated on its label. Improper voltage can cause damage to the equipment and accidents to the operator;
13. If you need to use an extension cord, we recommend using a maximum of 3 m in length and a 3 x 2.5 mm PP cable 2. Never connect the equipment to improvised networks. Using extension cords that are too long can cause the motor to start slowly, the motor to overload and overheat, or the on/off switch to malfunction;
14. The operator must check the equipment daily for visible damage or possible defects;
15. If the equipment shows any abnormality during use, disconnect it immediately from the power supply and contact the nearest authorized service center or call CORTAG Customer Service;
16. Manutenções ou reparos devem ser feitos somente com o equipamento desligado da rede de energia elétrica;
17. Never touch moving beaters;
18. Never use excessive force when working. Excessive force can cause the motor to stop and damage the equipment;
19. Use the appropriate equipment for the work to be carried out, respecting its limitations and maximum capacity. Only use the equipment for the purpose for which it was developed, never make alterations or adaptations, under penalty of loss of warranty rights;

20. Disconnect the equipment from the mains power supply when not in use and/or when changing accessories;
21. Use only original CORTAG parts and accessories;
22. Incorrect use of the equipment and failure to comply with the information contained in this manual may result in the loss of the WARRANTY.

4 - PACKAGE CONTENT

- 01 Electric Mixer HMC 120;
- 01 Paddle;
- 01 Carbon brush set;
- 01 Instruction manual and Warranty term.

5 - MIXER INSTALLATION/ REPLACEMENT



WARNING

BEFORE INSTALLING AND/OR REPLACING ACCESSORIES, MAKE SURE THAT EQUIPMENT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY. ALWAYS USE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE), APPROPRIATE FOR THE WORK BEING CARRIED OUT, SUCH AS: SAFETY GLASSES, GLOVES, HEARING PROTECTORS, RESPIRATORY PROTECTION AND SAFETY FOOTWEAR;

1. Screw the whisk into the end of the rod (Fig. 1).

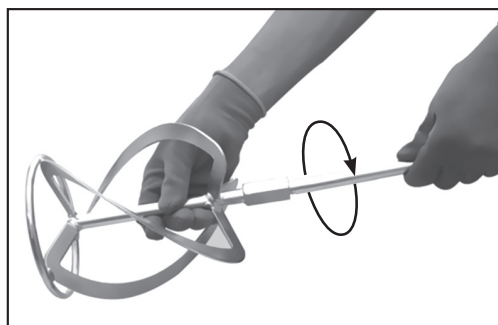


Fig. 1 - PADDLE FIXATION ON THE ROD

2. Screw the other end of the beater into the equipment shaft, using 02 wrenches to tighten it correctly (Fig. 2 e Fig. 3).

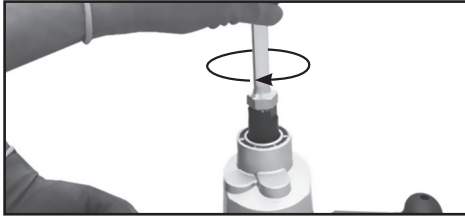


Fig. 2 - FIXING THE PADDLE TO THE SHAFT

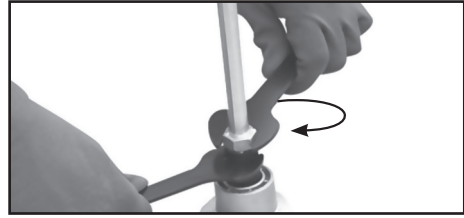


Fig. 3 - LOCKING THE ROD ON THE SHAFT

6 - OPERATION



WARNING

ALWAYS WEAR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE), APPROPRIATE FOR THE WORK BEING CARRIED OUT, SUCH AS: SAFETY GLASSES, GLOVES, HEARING PROTECTORS, RESPIRATORY PROTECTION AND SAFETY FOOTWEAR;



WARNING

FOR SAFETY REASONS, THIS EQUIPMENT HAS A LOCKING SYSTEM FOR THE SWITCH. TO RELEASE THE SWITCH, YOU MUST FIRST PRESS THE LOCK BUTTON;



WARNING

NEVER LOCK THE SWITCH FOR CONTINUOUS OPERATION OF THE EQUIPMENT. THIS PROCEDURE CAN RESULT IN SERIOUS ACCIDENTS FOR THE OPERATOR.

6.1 - STARTING

To turn the unit on, first press the lock button and then press the switch. To turn it off, release the switch (Fig. 4).



Fig. 4 - START SWITCH AND SWITCH REST-LOCK KNOB

6.2 – ELECTRONIC SPEED VARIATION

This equipment has a speed variation knob from 1 to 6.

The rotation speed can be varied by setting the desired speed on the button (3).

To adjust the speed, the equipment must be switched off.

For low speed, set the knob to position 1 and for high speed, set the knob to the following positions (fig. 5).



Fig. 5 – SPEED VARIATION SWITCH



WARNING

PROPERLY HOLD THE CONTAINER IN WHICH THE MIXING IS TAKING PLACE. AS THE BEATER MOVES, THE CONTAINER MAY SHIFT;



WARNING

CONTACT OF THE WHISK TIP WITH THE EDGES OF THE CONTAINER CAN CAUSE DAMAGE, SO WATCH CAREFULLY WHEN USING IT;



WARNING

POSITION THE TIP OF THE WHISK INSIDE THE CONTAINER CONTAINING THE PRODUCT TO BE MIXED AND THEN PRESS THE SWITCH TO MAKE THE MIXTURE. HOLD THE EQUIPMENT FIRMLY WHILE WORKING USING THE TWO SIDE HANDLES.

7 – CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING

BEFORE DOING THE CLEANING AND MAINTENANCE OF THE EQUIPMENT, MAKE SURE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS POWER SUPPLY.

Clean the equipment after use, removing dust and debris. If necessary, use a jet of compressed air. Wash the beater properly after each use, using only clean water.

Check the condition of the beaters, cord and plug and, in the event of any faults, have them repaired and/or replaced immediately.

8 - MANUFACTURER'S CONTACT INFORMATION

CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA.
Av. Rainha, 380 – Pq. Empresa
Mogi Mirim – SP – CEP: 13.803-350
SAC: 0800 722 4847- E-mail: cortag@cortag.com.br
www.cortag.com.br

9 - WARRANTY

Cortag Indústria e Comércio Ltda; is committed to ensure that its products present high standard of quality and durability.
The Cortag's equipments includes a minimum of 6-month warranty or according to the required warranty of the region/ country where is being sold, against manufacturing non-conformity.
if the equipment should any non-conformity, CONTACT CORTAG: cortag@cortag.com.br or access www.cortag.com, showing the receipt of purchase.

If detected one or more of the situations below, the equipment will lose the right to warranty:

1. Equipment repaired by someone not authorized by CORTAG;
2. Equipment plugged into electrical voltage different than the recommended;
3. Lack of preventive maintenance
4. Replacement of part and component for non-original parts
5. Use of improper electrical extensions, as well as inadequate or defective electrical installation;

The equipment wear, as well as the parts, misuse, impacts or falls are not considered to be covered by the warranty;

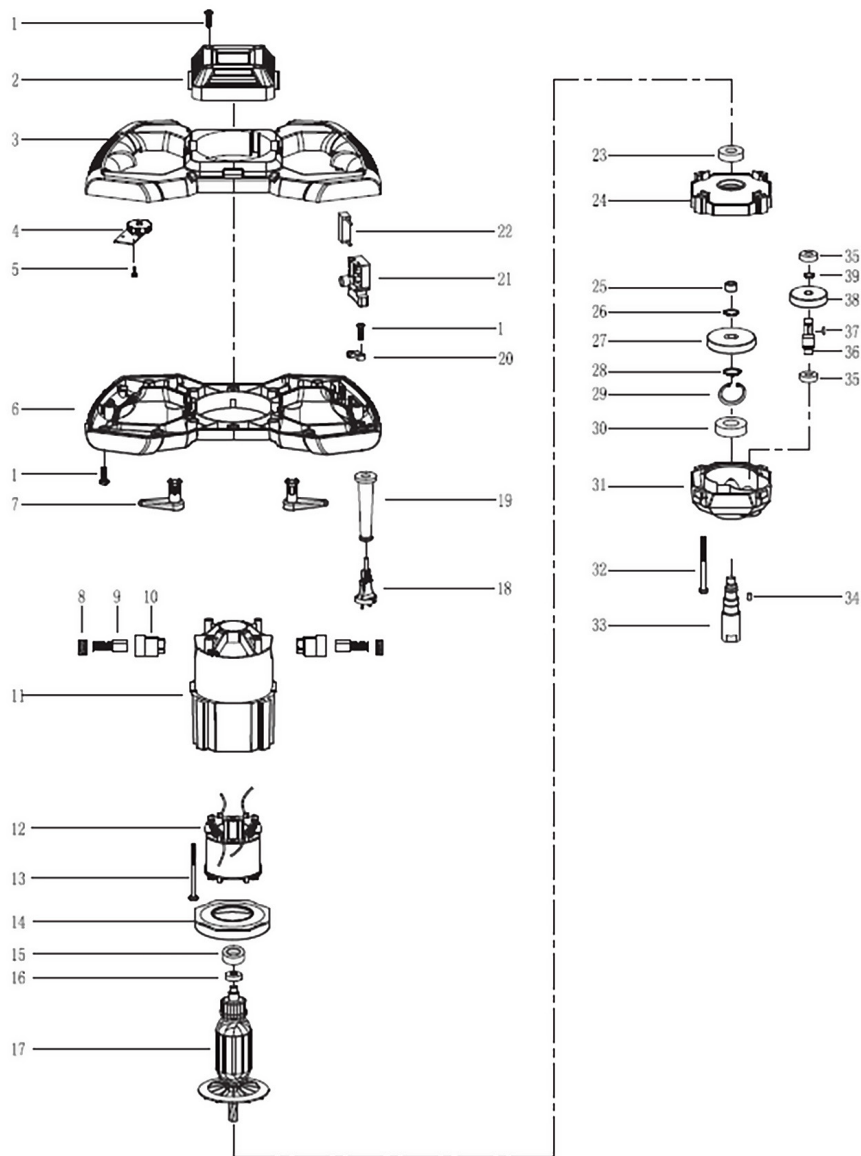
The equipment warranty only covers the labor and parts replacement by an authorized service center, if detected non-conformity, being the responsibility of the consumer expenditure on freight or shipping of the equipment to the nearest authorized service center.

CORTAG, aiming at the continuous improvement of its products, reserves the right to change, modify or update this equipment or parts, without prior notice.

10 - TECHNICAL ASSISTANCE

In the case of need technical assistance, please contact Cortag: www.cortag.com or email: cortag@cortag.com.br.

11 – SPARE PARTS LIST AND TECHNICAL DRAW



N°	DESCRIPTION	QTY.
1	ST 3.9 X 14 SCREWS	20
2	MOTOR COVER	1
3	TOP HANDLE	1
4	POTENTIOMETER	1
5	ST2.9×8 SCREW	1
6	LOWER HANDLE	1
7	HANDLE LOCK	2
8	BRUSH HOLDER COVER	2
9	CARBON BRUSH	2
10	BRUSH HOLDER	2
11	HOUSING	1
12	STATOR	1
13	ST4.8×50 SCREWS	2
14	STATOR GUARD	2
15	BEARING SUPPORT	1
16	BEARING 608	1
17	ROTOR	1
18	POWER CABLE	1
19	SHEATH	1
20	SHEATH LOCK	1

N°	DESCRIPTION	QTY.
21	SWITCH	1
22	CAPACITOR	1
23	BEARING 6000	1
24	GEARBOX COVER	1
25	SHIM	1
26	ELASTIC RING	1
27	LARGER GEAR	1
28	RETAINING RING 14 mm	1
29	CIRCLIP 17 mm	1
30	BEARING 6003	1
31	GEARBOX	1
32	ST4.8×40 SCREWS	4
33	OUTPUT SHAFT	1
34	KEY	1
35	BEARING 698	2
36	SECOND DRIVE GEAR	1
37	KEY 3×3.7×10	1
38	FIRST DRIVE GEAR	1
39	RETAINING RING 10 mm	1

Cortag Indústria e Comércio Ltda.
CNPJ 00.808.396/0001-06
Av Rainha 380 - Pq. Empresa
Mogi Mirim - SP - 13803-350 Brazil
cortag@cortag.com.br - www.cortag.com



WARRANTY TERM

Machine model: **ELECTRIC MIXER HMC 120**

Purchase receipt n°: _____

Serial Number: _____ Purchase date: ____/____/____

Owner Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____

ZIP Code: _____

Phone: (____) (____) _____ Mobile: (____) (____) _____

E-mail: _____

Dealer/Retailer:: _____

Claimed Defect: _____

Cortag's equipments are warranted for 6 (six) months or according to the required warranty of the region/ country where is being sold, against manufacturing non-conformity, from the date of purchase of the equipment.

If the equipment shows any fabrication non-conformity, CONTACT CORTAG - web site: www.cortag.com or email: cortag@cortag.com.br; showing this WARRANTY TERM and the receipt of purchase of the same.

The equipment wear, as well as the parts, misuse, impacts or falls are not considered to be covered by the warranty; The equipment warranty only covers the labor and parts replacement by an authorized service center, if detected non-conformity, being the responsibility of the consumer expenditure on freight or shipping of the equipment to the nearest authorized service center.

CORTAG IS NOT RESPONSIBLE FOR ABUSES, NEGLIGENCE OR DAMAGES CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY BY MISUSE OF THE EQUIPMENT. NONE AMENDMENT AND/OR MODIFICATION SHALL BE MADE TO THE EQUIPMENT WITHOUT PRIOR WRITTEN PERMISSION OF CORTAG. THE LACK OF MAINTENANCE AND THE NATURAL WEAR OF PARTS AND COMPONENTS NOT CHARACTERIZE NON-CONFORMITY.

USE EPI



Manual de instruções

MISTURADOR ELÉTRICO DE ARGAMASSA

HMC 120



Parabéns pela escolha do **Misturador Elétrico HMC 120 CORTAG**.

Este equipamento foi desenvolvido com alto padrão de eficiência e qualidade, garantindo o melhor desempenho e durabilidade.

Este manual de instruções foi especialmente elaborado para o auxílio com as funções e características do equipamento. Leia este manual atentamente antes de utilizar o equipamento para assegurar uma utilização segura e correta. As descrições neste manual baseiam-se nas configurações predefinidas do equipamento. Guarde este manual para referência futura.



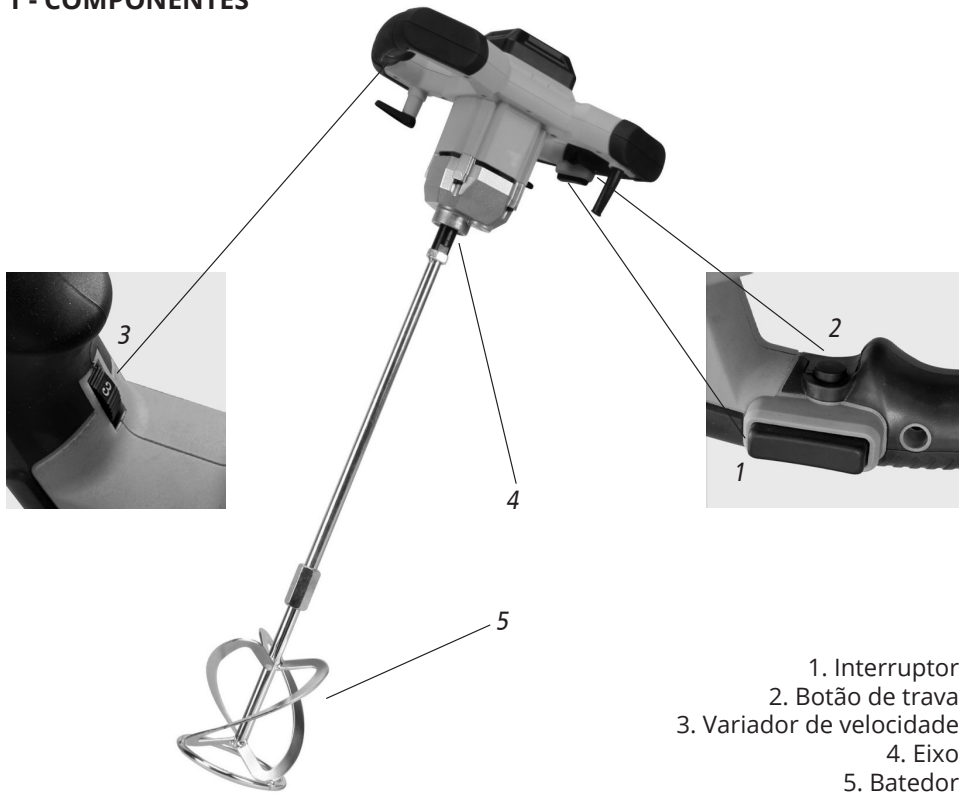
Leia atentamente antes de usar.

Este manual contém instruções detalhadas de instalação, funcionamento, operação e manutenção do **Misturador Elétrico de Argamassa HMC 120**.

CONTEÚDO

ITEM	PÁGINA
1 Componentes	04
2 Informações técnicas.....	05
3 Instruções de segurança e orientações gerais.....	05
4 Conteúdo da embalagem	07
5 Instalação/ substituição do batedor	07
6 Operação.....	08
7 Limpeza e manutenção.....	09
8 Dados para contato	10
9 Garantia.....	10
10 Rede de assistência técnica	11
11 Vista explodida/ peças.....	12
12 Termo de garantia	14

1 - COMPONENTES



2 - INFORMAÇÕES TÉCNICAS

• Potência do motor	1200 W
• Tensão	220 V ou 230 V (não é bivolt)
• Frequência	50/60 Hz
• Rotação: velocidade variável	0-860
• Diâmetro do batedor	120 mm
• Capacidade de Volume	até 60 l

3 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E ORIENTAÇÕES GERAIS



ATENÇÃO

RECOMENDAMOS QUE APENAS PESSOAS ESPECIALIZADAS E DEVIDAMENTE TREINADAS OPEREM ESTE EQUIPAMENTO;



ATENÇÃO

CASO O EQUIPAMENTO APRESENTE ALGUMA NÃO CONFORMIDADE ENCAMINHE O MESMO PARA A ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA MAIS PRÓXIMA OU ENTRE EM CONTATO COM O SAC CORTAG;



ATENÇÃO

AO UTILIZAR O MISTURADOR ELÉTRICO HMC 120 DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA EVITAR RISCOS DE CHOQUE ELÉTRICO E ACIDENTES;



ATENÇÃO

A CORTAG NÃO SE RESPONSABILIZA POR ABUSOS, NEGLIGÊNCIA OU DEFEITOS CAUSADOS DIRETA OU INDIRETAMENTE PELO USO INDEVIDO DO EQUIPAMENTO. NENHUMA ALTERAÇÃO E/OU MODIFICAÇÃO PODERÁ SER FEITA NO EQUIPAMENTO SEM AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DA CORTAG. A FALTA DE MANUTENÇÃO E O DESGASTE NATURAL DE PEÇAS E COMPONENTES NÃO CARACTERIZAM NÃO CONFORMIDADE;

IMPORTANTE

1. Mantenha a área de trabalho sempre limpa e organizada. A desorganização pode causar acidentes;
2. Certifique-se de que todas as informações de segurança e operação contidas neste manual foram lidas e compreendidas por todos os usuários e operadores do equipamento;
3. Não utilize equipamentos elétricos em locais em que haja a presença de gases ou líquidos inflamáveis. Nunca molhe os componentes elétricos do equipamento e também nunca exponha ou utilize o mesmo sob chuva;
4. Sempre mantenha crianças e outros visitantes afastados do local de trabalho;

5. Utilize sempre Equipamentos de Proteção Individual (EPI), apropriados para o trabalho que está sendo realizado, como exemplo: óculos de proteção, luvas, protetores auditivos e calçados de segurança;
6. Utilize roupas apropriadas para a execução do trabalho. Antes de operar o equipamento prenda o cabelo e retire acessórios como: anéis, gravatas, relógios, correntes e outras joias; não utilize roupas largas e enrole as mangas da camisa acima do cotovelo (evite o uso de roupas ou acessórios que possam vir a enroscar nas partes do equipamento durante a operação);
7. Nunca puxe o cabo elétrico para desconectar o equipamento da rede de energia elétrica;
8. Proteja apropriadamente o cabo elétrico e/ou a extensão do calor excessivo e também evite contato com óleo ou superfícies abrasivas e cortantes;
9. Verifique periodicamente a integridade do cabo de energia elétrica e do interruptor do equipamento e em caso de danos providencie a substituição imediata;
10. Antes de realizar qualquer tipo de manutenção ou substituição do batedor, desligue o equipamento da fonte de alimentação elétrica;
11. Antes de ligar ou operar o equipamento, verifique se todas as chaves ou acessórios que foram utilizados para montagem ou ajuste foram removidos do mesmo. Verifique se todos os acessórios estão devidamente instalados e se o equipamento está em perfeitas condições de uso. Caso identificada alguma avaria ou defeito contate a assistência autorizada mais próxima ou ligue no SAC CORTAG;
12. Antes de ligar o equipamento na rede de energia elétrica verifique se a tensão coincide com aquela indicada na etiqueta do mesmo. Tensão elétrica indevida pode causar danos ao equipamento, bem como, acidentes ao operador;
13. Em caso de necessidade de uso de extensão elétrica, recomendamos utilizar com no máximo 3 m de comprimento e cabo PP 3 x 2,5 mm². Nunca ligue o equipamento em redes improvisadas. A utilização de extensões muito longas pode causar: partida lenta do motor; sobrecarga e aquecimento no motor ou falha no funcionamento do interruptor Liga/Desliga;
14. O operador deve verificar diariamente a presença de danos visíveis ou possíveis defeitos no equipamento;
15. Caso o equipamento apresente alguma anormalidade durante o uso, desligue-o imediatamente da rede de energia elétrica e contate a assistência técnica autorizada mais próxima ou ligue para o SAC CORTAG;
16. Manutenções ou reparos devem ser feitos somente com o equipamento desligado da rede de energia elétrica;
17. Nunca encoste nos batedores em movimento;
18. Nunca utilize força excessiva para a realização do trabalho. Esforço em excesso pode provocar a parada do motor e danos ao equipamento;
19. Utilize o equipamento apropriado para o trabalho a ser realizado, respeitando suas limitações e capacidade máxima. Somente utilize o equipamento para o

propósito para o qual foi desenvolvido, nunca faça alterações ou adaptações, sob pena de perda do direito de garantia;

20. Desconecte o equipamento da rede de energia elétrica quando não estiver em uso e/ou durante a troca de acessórios;

21. Utilize somente partes, peças e acessórios originais CORTAG;

22. A utilização incorreta do equipamento e a não observância das informações contidas neste manual, pode implicar na perda do direito de GARANTIA;

4 - CONTEÚDO DA EMBALAGEM

01 Misturador Elétrico de Argamassa HMC 120;

01 Batedor

01 Jogo de escovas de carvão;

01 Manual de instruções e certificado de garantia.

5 - INSTALAÇÃO/ SUBSTITUIÇÃO DO BATEDOR



ATENÇÃO

ANTES DE INSTALAR E/OU SUBSTITUIR OS ACESSÓRIOS CERTIFIQUE-SE DE QUE O EQUIPAMENTO ESTÁ DESCONECTADO DA REDE DE ENERGIA ELÉTRICA.

UTILIZE SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI), APROPRIADOS PARA O TRABALHO QUE ESTÁ SENDO REALIZADO, COMO EXEMPLO: ÓCULOS DE PROTEÇÃO, LUVAS, PROTETORES AUDITIVOS, PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA E CALÇADOS DE SEGURANÇA;

1. Rosqueie o batedor na ponta da haste (Fig. 1).

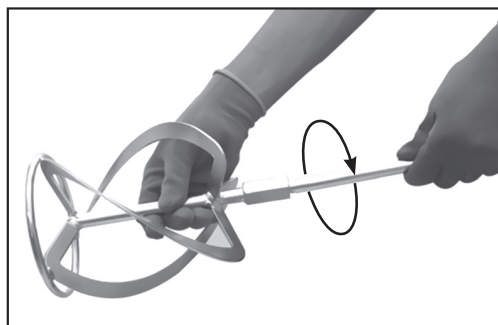


Fig. 1 - FIXAÇÃO DO BATEDOR NA HASTE

2. Rosqueie a outra ponta da haste do batedor no eixo do equipamento, utilizando 02 chaves de boca para apertar corretamente (Fig. 2 e Fig. 3).

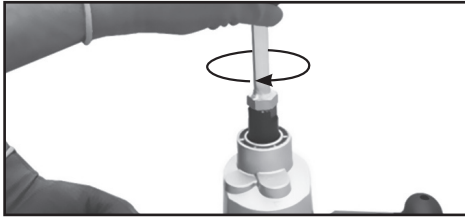


Fig. 2 - FIXAÇÃO DO BATEDOR NO EIXO

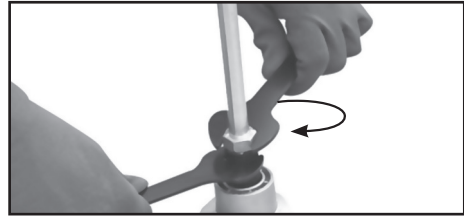


Fig. 3 - TRAVAMENTO DA HASTE NO EIXO

6 - OPERAÇÃO



ATENÇÃO

UTILIZE SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI), APROPRIADOS PARA O TRABALHO QUE ESTÁ SENDO REALIZADO, COMO EXEMPLO: ÓCULOS DE PROTEÇÃO, LUVAS, PROTETORES AUDITIVOS, PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA E CALÇADOS DE SEGURANÇA;



ATENÇÃO

POR QUESTÕES DE SEGURANÇA ESTE EQUIPAMENTO POSSUI SISTEMA DE TRAVA DO INTERRUPTOR DE ACIONAMENTO. PARA LIBERAR O ACIONAMENTO DO INTERRUPTOR É NECESSÁRIO PRIMEIRAMENTE APERTAR O BOTÃO DE TRAVA;



ATENÇÃO

NUNCA TRAVE O INTERRUPTOR PARA TRABALHO CONTÍNUO DO EQUIPAMENTO. ESTE PROCEDIMENTO PODE RESULTAR EM GRAVES ACIDENTES AO OPERADOR.

6.1 - ACIONAMENTO

Para ligar o equipamento, primeiramente aperte o botão de trava e em seguida pressione o interruptor. Para desligar, solte o interruptor (Fig. 4).



Fig. 4 - INTERRUPTOR E BOTÃO DE TRAVA

6.2 - VARIAÇÃO ELETRÔNICA DE VELOCIDADE

Este equipamento possui botão de variação de velocidade de 1 a 6.

A variação da velocidade de rotação pode ser feita através do ajuste da velocidade desejada no botão (3).

Para ajustar a velocidade o equipamento deve estar desligado.

Para velocidade baixa, ajuste o botão para a posição 1 e, para aumentar, ajuste o botão para as posições seguintes (fig. 5).



Fig. 5 – BOTÃO DE VARIAÇÃO DA VELOCIDADE



ATENÇÃO

SEGURE APROPRIADAMENTE O RECIPIENTE ONDE ESTÁ SENDO FEITO O BATIMENTO/ MISTURA. COM O MOVIMENTO DO BATEDOR O RECIPIENTE PODE SE DESLOCAR;



ATENÇÃO

O CONTATO DA PONTA DO BATEDOR COM AS BORDAS DO RECIPIENTE PODE CAUSAR DANOS, PORTANTO, OBSERVE ATENTAMENTE DURANTE A UTILIZAÇÃO;



ATENÇÃO

POSICIONE A PONTA DO BATEDOR DENTRO DO RECIPIENTE CONTENDO O PRODUTO A SER MISTURADO E ENTÃO, ACIONE O INTERRUPTOR PARA FAZER A MISTURA. SEGURE FIRMEMENTE O EQUIPAMENTO DURANTE A EXECUÇÃO DO TRABALHO UTILIZANDO OS DOIS PUNHOS LATERAIS.

7 - LIMPEZA E MANUTENÇÃO



ATENÇÃO

ANTES DE EFETUAR A MANUTENÇÃO E A LIMPEZA DO EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE O MESMO SE ENCONTRA DESCONECTADO DA REDE DE ENERGIA ELÉTRICA.

Limpe o equipamento após o uso eliminando poeira e resíduos. Caso necessário utilize jato de ar comprimido.

Lave apropriadamente o batedor após cada uso utilizando apenas água limpa.

Verifique as condições dos batedores, cordão e plugue e em caso de avarias providencie o reparo e/ou substituição imediatamente.

8 - DADOS PARA CONTATO

CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA.

Av. Rainha, 380 – Pq. Empresa

Mogi Mirim – SP – CEP: 13.803-350

SAC: 0800 722 4847

E-mail: cortag@cortag.com.br

www.cortag.com.br

9 - GARANTIA

A CORTAG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA; tem como compromisso assegurar que seus produtos apresentem alto padrão de qualidade e durabilidade.

Os equipamentos CORTAG são garantidos por 6 (seis) meses contra não conformidades de fabricação, sendo 3 (três) meses de garantia legal (CDC) e 3 (três) meses de garantia concedida pelo fabricante, a partir da data da compra do equipamento.

Caso o equipamento venha a apresentar alguma não conformidade, procure uma Assistência Técnica autorizada mais próxima, apresentando a nota fiscal de compra do mesmo ou ligue para o SAC CORTAG.

Caso constatada uma ou mais das situações abaixo, o equipamento perderá o direito de garantia:

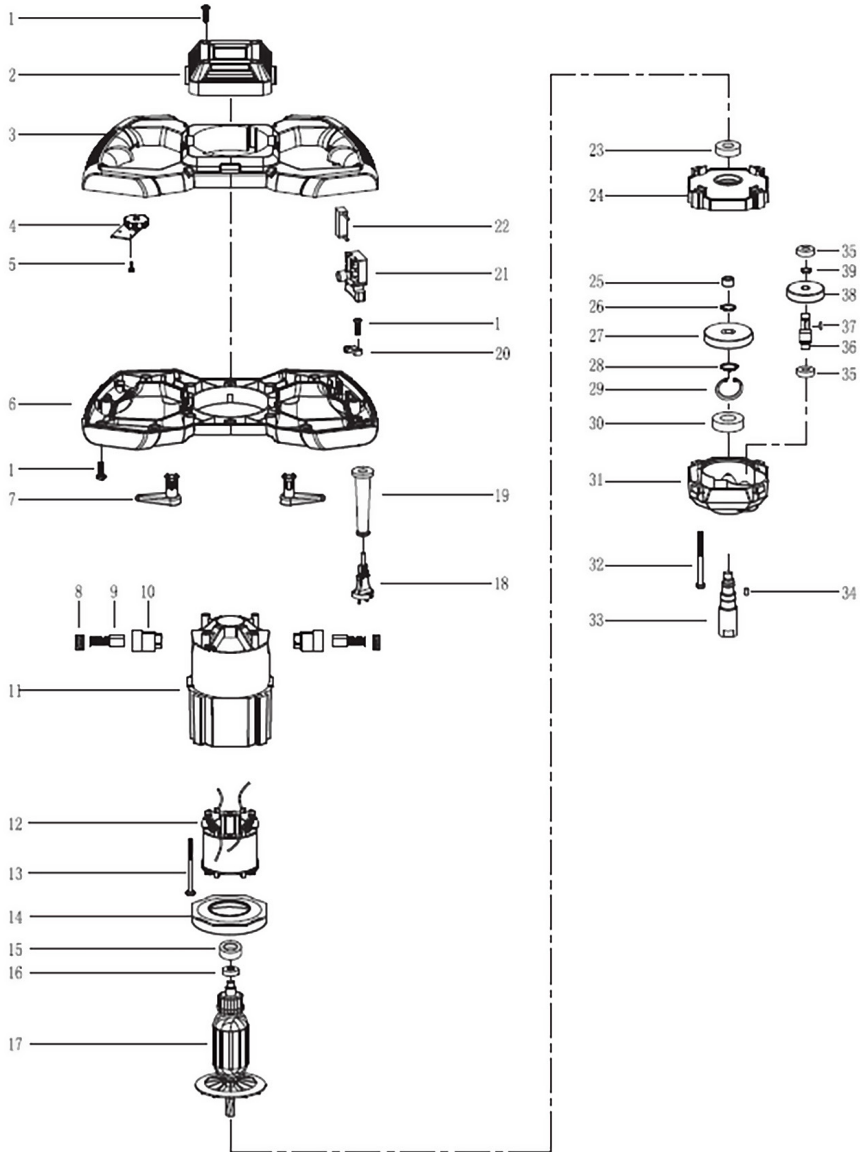
1. Equipamento consertado por pessoa não autorizada pela CORTAG;
2. Equipamento ligado em tensão elétrica diferente da recomendada;
3. Falta de manutenção preventiva;
4. A substituição de peças ou componentes por outras não originais;
5. Utilização de extensões elétricas inadequadas, bem como, instalação elétrica inadequada ou deficiente;

O desgaste natural de peças do equipamento, bem como, uso inadequado, impactos ou quedas não são considerados como garantia;

A garantia do equipamento cobre apenas a mão de obra e a substituição de peças pela Assistência Técnica Autorizada, caso constatada a não conformidade, sendo de responsabilidade do consumidor as despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica Autorizada mais próxima.

A CORTAG, visando a melhoria contínua de seus produtos, reserva-se o direito de alterar, modificar ou atualizar este equipamento ou partes e peças, sem prévio aviso.

11 - VISTA EXPLODIDA/ PEÇAS



Nº	DESCRIÇÃO	QTD.
1	PARAFUSO ST 3.9 X 14 (HMC 120)	20
2	TAMPA DA CARÇAÇA (HMC 120)	1
3	EMPUNHADURA SUPERIOR	1
4	POTENCIÔMETRO	1
5	PARAFUSO ST2.9x8 (HMC 120)	1
6	EMPUNHADURA INFERIOR	1
7	TRAVA PARA O CABO	2
8	TAMPA DO SUPORTE DA ESCOVA	2
9	ESCOVA DE CARVÃO	2
10	SUPORTE DA ESCOVA	2
11	CARÇAÇA	1
12	ESTATOR	1
13	PARAFUSO ST4.8x50	2
14	PROTETOR DO ESTATOR	2
15	SUPORTE DO ROLAMENTO	1
16	ROLAMENTO 608	1
17	ROTOR	1
18	CABO DE FORÇA (HMC 120)	1
19	BAINHA	1
20	TRAVA DA BAINHA	1

Nº	DESCRIÇÃO	QTD.
21	INTERRUPTOR	1
22	CAPACITOR	1
23	ROLAMENTO 6000	1
24	TAMPA DA CAIXA DE ENGRENAGEM	1
25	CALÇO	1
26	ANEL ELÁSTICO	1
27	ENGRENAGEM MAIOR	1
28	ANEL DE RETENÇÃO 14 mm	1
29	ANEL DE RETENÇÃO 17 mm	1
30	ROLAMENTO 6003	1
31	CAIXA DE ENGRENAGEM	1
32	PARAFUSO ST4.8x40	4
33	EIXO DE SAÍDA	1
34	CHAVETA	1
35	ROLAMENTO 698	2
36	ENGRENAGEM MOTORA SEGUNDA	1
37	CHAVETA 3x3.7x10	1
38	ENGRENAGEM MOTORA PRIMEIRA	1
39	ANEL DE RETENÇÃO 10 mm	1

Cortag Indústria e Comércio Ltda.
Av. Rainha, 380 - Pq. Empresa
CEP 13803-350 - Mogi Mirim-SP
CNPJ 00.808.396/0001-06



CORTAG

TERMO DE GARANTIA

Modelo: **MISTURADOR ELÉTRICO HMC 120**

Nº da nota fiscal: _____

Nº de série: _____ Data da compra: ____/____/____

Proprietário: _____

Endereço: _____

Bairro: _____ Cidade: _____ Estado: _____

CEP: _____ Fone: () _____ Fax: () _____

Revendedor: _____

Não conformidade encontrada: _____

Os equipamentos CORTAG são garantidos por 6 (seis) meses contra não conformidades de fabricação, sendo 3 (três) meses de garantia legal (CDC) e 3 (três) meses de garantia concedida pelo fabricante, a partir da data da compra do equipamento.

Caso o equipamento venha a apresentar alguma não conformidade de fabricação, procure uma Assistência Técnica autorizada mais próxima, apresentando este termo de garantia preenchido e a nota fiscal de compra do equipamento ou ligue para o SAC CORTAG – 0800-7224847.

O desgaste natural de peças do equipamento, bem como, uso inadequado, impactos ou quedas não são considerados como garantia. A garantia do equipamento cobre apenas a mão de obra e a substituição de peças pela Assistência Técnica Autorizada, caso constatada a não conformidade, sendo de responsabilidade do consumidor as despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica Autorizada mais próxima.

A CORTAG NÃO SE RESPONSABILIZA POR ABUSOS, NEGLIGÊNCIA OU DEFEITOS CAUSADOS DIRETA OU INDIRETAMENTE PELO USO INDEVIDO DO EQUIPAMENTO. NENHUMA ALTERAÇÃO E/OU MODIFICAÇÃO PODERÁ SER FEITA NO EQUIPAMENTO SEM AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DA CORTAG. A FALTA DE MANUTENÇÃO E O DESGASTE NATURAL DE PEÇAS E COMPONENTES NÃO CARACTERIZAM NÃO CONFORMIDADE.

USE EPI



CORTAG



Cortag Indústria e Comércio Ltda.
Av. Rainha, 380 • Pq. Empresa • 13803-350
Mogi Mirim-SP • Brazil • cortag@cortag.com.br
CNPJ 00.808.396/0001-06 • www.cortag.com.br
Produzido na China • Made in China • Hecho en China
SAC CORTAG 0800 722 4847